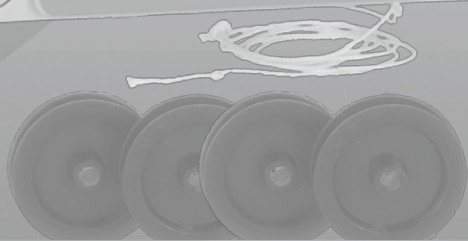




# Automatische Hühnertür #70550

Trappe à poules automatique  
Automatic Chicken Door  
Apriporta automatico per pollame  
Automatische kippendeur

- DE Bedienungsanleitung
- FR Mode d'emploi
- EN Operating instructions
- IT Istruzioni per l'uso
- NL Bedieningshandleiding



# KERBL





# DE Bedienungsanleitung

## 1. Allgemeines

Die vorliegende Bedienungsanleitung enthält Gebrauchs- und Sicherheitshinweise. Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und beachten Sie die angeführten Vorschriften und Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bedienungsanleitung zum späteren Gebrauch aufbewahren!

## 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die automatische Hühnertür öffnet und schließt optional erhältliche vertikale Schieber an Geflügel- und Hühnerställen per Seilzug. Die bestimmungsgemäße Umgebung für die Anwendung der automatischen Hühnertür ist im Aufenthaltsbereich von Geflügeltieren. Eine Anwendung für andere Tierarten ist nicht vorgesehen. Der betriebene Schieber wird automatisch bei einer bestimmten Helligkeit oder bei der eingestellten Zeit geöffnet und geschlossen. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch und Eingriffen in das Gerät erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche des Herstellers.

## 3. Sicherheitshinweise



**VORSICHT!**

**Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!**

- Stellen Sie sicher, dass keine Tiere oder Kinder in den Gefahrenbereich der bewegten Teile gelangen können.
- Das Gewicht des Schiebers muss angepasst sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gehäuse öffnen.

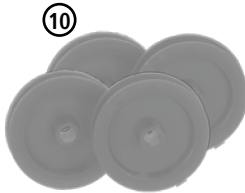
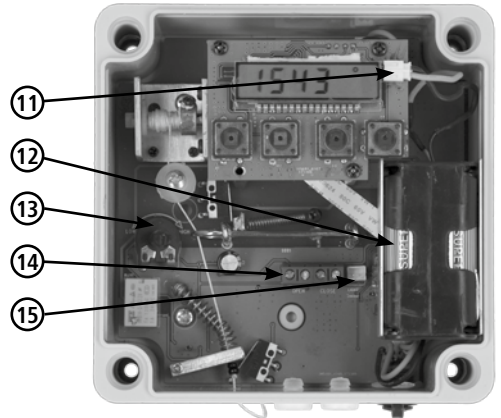
## 4. Lieferumfang

- Steuerung
- 230 Volt Netzadapter
- Batterien (4 x AA, bereits im Gerät)
- Lichtsensor
- Umlenkrollen (4 Stück)
- Montagezubehör
- Bedienungsanleitung

## 5. Aufbau des Gerätes

Das Gerät besteht aus folgenden Komponenten:

- 1) Elektronikeinheit
- 2) Displayanzeige
- 3) Menü-Taste
- 4) OK-Taste
- 5) Auf-Taste
- 6) Ab-Taste
- 7) Zugschnur für Schieber
- 8) Netzadapter
- 9) Lichtsensor
- 10) Umlenkrolle für Zugschnur (optional)
- 11) Batterieanschluss
- 12) Batteriehalter
- 13) Justierrad Lichtsensor
- 14) Anschlussklemmen für externe Taster
- 15) Lichtsensoranschluss



## 6. Montage

### 6.1 Vorbereitungen

Planen Sie die Montagesituation und insbesondere die Schnurführung von der Tür bis zum Gerät. Messen Sie die Öffnung der Hühnertür aus und legen Sie eine geeignete Tür mit Führungsschienen bereit. Legen Sie alle Komponenten bereit. Geeignete Schieber und zusätzliche Umlenkrollen finden Sie als Zubehör in unserem Sortiment, siehe Abschnitt 12. Wenn Sie die automatische Hühnertür mit Netzspannung versorgen wollen, stellen Sie sicher, dass eine 230 Volt Steckdose in der Nähe zum Montageort zur Verfügung steht.

### 6.2 Geeigneter Montageort und Montagesituation



#### VORSICHT!

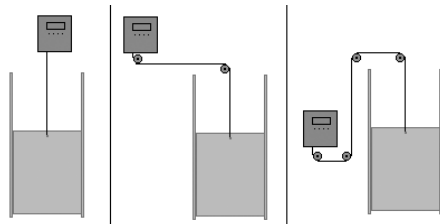
#### Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Die Krafteinwirkung durch das Seil kann zu Verletzungen bei Mensch und Tier führen.
- Durch falsche Anordnung ist es möglich, dass Gefahrenbereiche entstehen, die durch Mensch oder Tier erreicht werden.

Suchen Sie für die Elektronikeinheit der automatischen Hühnertür einen Montageort mit ebenem und tragfähigem Untergrund. Berücksichtigen Sie hierbei, dass während des Öffnens des Schiebers eine größere Last auf das Gerät wirkt, als lediglich sein Eigengewicht. Der Montageort muss vor Regeneinfluss geschützt sein.

Verwenden Sie gegebenenfalls die Umlenkrollen, um bei leichter Verschiebung der Elektronikeinheit zur Toröffnung die Schnur zu führen. In der Abbildung sind einige Anordnungsmöglichkeiten gezeigt. Die Elektronikeinheit wird immer in aufrechter Position mit dem Schnurauslass auf der unteren Seite montiert.

Der Schieber oder die erste Umlenkrolle muss derart montiert sein, dass die Schnur in gerader Richtung aus dem Gerät herausgeführt wird. Das Gerät bzw. die letzte Umlenkrolle muss derart montiert sein, dass der Schieber geradlinig nach oben gezogen wird.



### 6.3 Befestigung von Schieber und Elektronikeinheit

1) Befestigen Sie das Tor, z.B. einen der in unserem Sortiment erhältlichen Schieber (Art. 70560, Art. 70570).

Stellen Sie anschließend sicher, dass die nachfolgenden Voraussetzungen erfüllt sind:

- Der Schieber bewegt sich in vertikaler Richtung und wird von der Schwerkraft in geschlossene Position versetzt.
- Der Schieber ist leichtgängig. Zum Öffnen des Schiebers wird keine große Kraft benötigt und beim Loslassen des Schiebers schließt es selbstständig und zuverlässig. Verwenden Sie gegebenenfalls einige Tropfen Öl.
- Die Zugschnur kann ungehindert von der Tür bis zum Gerät geführt werden, ohne dass sie an Fremdkörpern reibt.
- Die Führungsschienen des Schiebers sind fachgerecht montiert, sodass der Schieber die Gebäudeöffnung sicher verschließt.
- Das Gerät, alle Umlenkrollen und der Schieber befinden sich auf einer Ebene. Die Schnur wird deshalb später nicht an der seitlichen Begrenzung der Umlenkrollen reiben.
- Alle Umlenkrollen lassen sich ohne großen Widerstand drehen.

2) Befestigen Sie die Elektronikeinheit.

### 6.4 Zugschnur verbinden

Verbinden Sie die Zugschnur mit dem Schieber. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

1. Bewegen Sie zunächst die Elektronik in die obere Endstellung. Betätigen Sie hierzu die Auf-Taste.

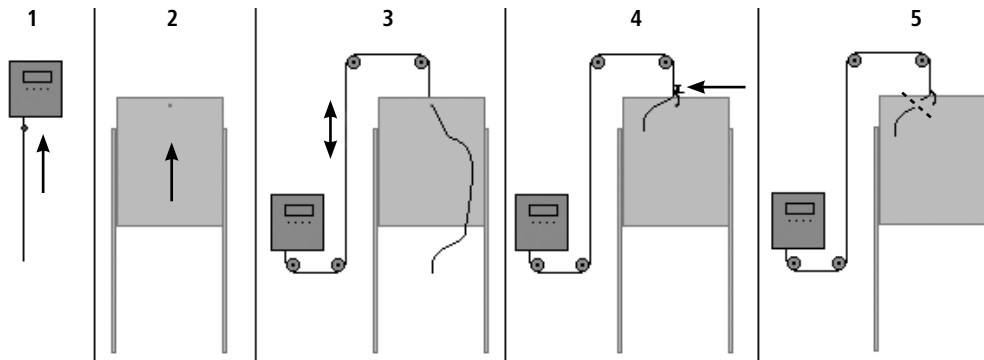
Die Schnur wird in der Elektronikeinheit aufgerollt, bis der Knoten für den Endanschlag im Gehäuse angekommen ist.

2. Bewegen Sie anschließend den Schieber in die obere Endstellung (Schieber komplett geöffnet). Bitte lassen Sie für die obere Endposition etwas Abstand zu möglichen Endanschlägen oder Hindernissen des Schiebers, damit der Motor rechtzeitig abschaltet, bevor eine Überlast entsteht.

3. Verbinden Sie die Schnur mit dem Schieber, sodass der Schieber bei gespannter Schnur in oberer Endposition ist.

4. Verknoten Sie die Schnur.

5. Schneiden Sie zuletzt mit einer Schere die überstehende Längen der Schnur ab.



## 7. Inbetriebnahme



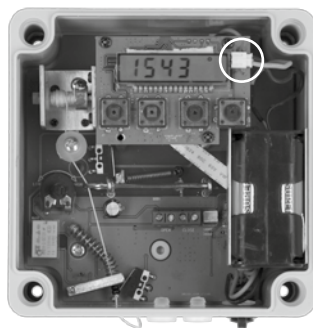
### VORSICHT!

#### Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Installationen am 230 Volt Netz dürfen nur von Elektrofachkräften ausgeführt werden.
- Verlegen Sie die Leitung zur automatischen Hühnertür geschützt, sodass sie nicht durch Tiere erreichbar ist.
- Wenn Sie das Gerät mit Strom aus dem Netzteil versorgen, wird die Batterie nicht verbraucht. Tauschen Sie dennoch die Batterie in regelmäßigen Abständen aus, da ansonsten die Gefahr besteht, dass die Batterie ausläuft. Ausgelaufene Batterien und auch das Gerät bitte unverzüglich fachgerecht entsorgen.
- Schließen Sie erst das Gehäuse, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose einstecken! Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gehäuse öffnen (zum Beispiel auch, wenn Sie den Lichtsensor einstecken wollen).

Um das Gerät mit der notwendigen Energie zu versorgen, verbinden Sie entweder das Netzteil mit dem Gerät und stecken Sie es in eine 230 Volt Netzsteckdose oder legen Sie die Batterien in das Gerät ein. Sie können auch beide Versorgungsarten parallel wählen, um für einen Netzausfall gerüstet zu sein. Die Batterien liegen bereits im Inneren des Geräts. Verbinden Sie die Anschlussdrähte der Batterie mit dem entsprechenden Stecker.

Öffnen und Schließen Sie die Tür einige Male, um den reibungslosen Betrieb sicherzustellen. Nun können Sie die Einstellungen vornehmen, wie nachfolgend beschrieben.



## 8. Bedienung

### 8.1 Manuelle Bedienung

Verwenden Sie die Auf- und Ab-Taste, um die Tür manuell zu öffnen und zu schließen. Sobald eine manuelle Fahrt ausgelöst wird, befindet sich das Gerät im manuellen Modus. Automatische Fahrten werden dann nicht mehr ausgeführt. Der manuelle Modus im Display mit einem Punkt an der Unterseite angezeigt.



Der Automatikmodus kann wieder aufgerufen werden, indem bei geöffneter Tür erneut die Auf-Taste betätigt wird oder bei geschlossener Tür die Ab-Taste. Der Automatikmodus wird im Display mit einem kleinen Kreis an der oberen Seite angezeigt.



### 8.2 Uhrzeiteinstellung

Um das aktuelle Datum und die aktuelle Uhrzeit einzustellen, betätigen Sie ca. 3 Sekunden lang die OK-Taste. Es beginnt die aktuell eingestellte Jahreszahl zu blinken. Ändern Sie den Wert mit den Pfeiltasten und bestätigen Sie die Einstellung der Jahreszahl mit der OK-Taste. Anschließend blinkt das Datum mit Monat und Tag. Verändern Sie den Wert des Datums mit den Pfeiltasten. Hier zum Beispiel der 08.06.



Monat

Tag

Mit der nächsten Bestätigung gelangen Sie zur Einstellung der aktuellen Uhrzeit.

Verändern Sie den Wert der Uhrzeit mit den Pfeiltasten. Verlassen Sie das Einstellungsmenü mit der Menü-Taste.

### 8.3 Automatisches Öffnen und Schließen mit der Zeitschaltuhr

Sie können für Wochentage und für Wochenendtage jeweils eine Öffnungs- und eine Schließzeit eingeben. Bitte beachten Sie, dass die Tür zu den eingegebenen Zeiten nur öffnet bzw. schließt, wenn der Automatikmodus aktiv ist.

Drücken Sie für die Einstellung der Zeiten ca. 3 Sekunden lang die Menü-Taste.

Es erscheint die Einstellung der Öffnungszeit für Wochentage. Wählen Sie mit den Pfeiltasten die gewünschte Öffnungszeit und bestätigen Sie die Eingabe mit der OK-Taste.



Anschließend erscheint die Einstellung der Schließzeit für Wochentage. Wählen Sie mit den Pfeiltasten die gewünschte Schließzeit und bestätigen Sie die Eingabe mit der OK-Taste.



Anschließend erscheint die Einstellung der Öffnungszeit für das Wochenende und als letztes die Einstellung der Schließzeit am Wochenende. Die Zeiten für das Wochenende erkennen Sie an einem Punkt am Ende der Uhrzeit.



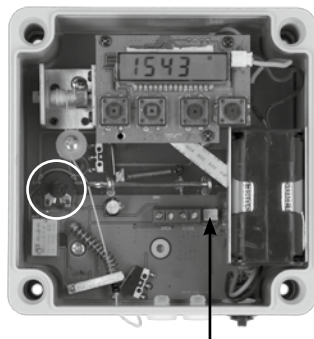
## 8.4 Lichtsensor verwenden

Um das automatische Öffnen und Schließen von der Umgebungshelligkeit abhängig zu machen, verbinden Sie den mitgelieferten Lichtsensor mit dem Gerät und platzieren Sie den Sensor an einem geeigneten Platz. Achten Sie darauf, dass der Sensor das Tageslicht gut erfassen kann. Der Sensor darf nicht durch Fremdlicht (z.B. künstliches Licht einer Wegebeleuchtung oder aus dem Fenster des Wohnhauses) beeinflusst werden. Platzieren Sie den Sensor nicht an Fahrtwegen, wo Scheinwerferlicht von vorbeifahrenden Fahrzeugen den Sensor beeinflussen könnte.

Wenn der Automatikmodus aktiviert ist, wird die Tür bei der eingestellten Helligkeit geöffnet bzw. geschlossen. Bitte beachten Sie, dass einige Minuten verstreichen können, bevor der Lichtsensor auf eine geänderte Helligkeit reagiert. Mit dem Einstellrad im Gerät können Sie die Sensibilität des Sensors justieren.

## 8.5 Gerät ausschalten

Zum Ausschalten des Geräts das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen und die Batterien entnehmen.



Stecker für den Lichtsensor

## 9. Reinigung / Instandhaltung



### VORSICHT!

**Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!**

- Vor Beginn der Reinigungsarbeiten Netzstecker ziehen.

Stellen Sie zu jedem Zeitpunkt die Leichtgängigkeit des zu bewegenden Tores sicher. Reinigen Sie die Führungsschienen und benutzen Sie gegebenenfalls Schmiermittel. Entfernen Sie Schmutz und Gegenstände im Schließbereich des Tores, um den Motor zu schonen und wenig Schmutz durch die Schnur in das Innere der Elektronikeinheit zu befördern. Prüfen Sie regelmäßig den Zustand der Schnur auf Abrieb und tauschen Sie sie frühzeitig aus. Verwenden Sie dazu unsere Ersatzschnur (Art. 70552).

## 10. Wartung und Reparatur

Das Gerät ist wartungsfrei, sollte aber regelmäßig gründlich gereinigt werden. Im Falle eines Defektes muss das Gerät sofort außer Betrieb genommen werden. Wenden Sie sich im Falle einer Reparatur bitte an einen Elektrofachbetrieb oder schicken Sie das Gerät zur Reparatur an den Hersteller. Auch eine defekte Anschlussleitung darf nur durch den Hersteller oder einen Elektrofachbetrieb ersetzt werden. Nur Original-Ersatzteile verwenden.

## 11. Technische Daten

Netzspannung	230 Volt / 50Hz
Batterien	4 Stück Typ AA
Maximale Last	2,5 kg
Externe Taster	jeweils Schließerkontakt für Auf und Ab
Schutzklasse Netzteil	II
Schutzklasse Gerät	III
Schutzart	IP33

## 12. Zubehör / Ersatzartikel

Art. 70560	Schiebetür 220 x 330 mm, inkl. Führungsschienen
Art. 70570	Schiebetür 300 x 400 mm, inkl. Führungsschienen
Art. 70551	Umlenkrollen, 4er-Pack
Art. 70552	Ersatzschnur mit Perle

Zubehör bzw. Ersatzartikel müssen separat bestellt werden.

**CE-Zeichen / CE-Konformitätserklärung**  
Hiermit erklärt die Albert KERBL GmbH, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen und Richtlinien befindet. Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union. Die Konformitätserklärung kann unter folgender Internetadresse eingesehen werden: <http://www.kerbl.de>.



### Elektroschock

Die sachgerechte Entsorgung des Produkts nach deren Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

## 1. Généralités

Le présent mode d'emploi contient les consignes d'utilisation et de sécurité. Veuillez lire soigneusement les instructions avant de mettre l'appareil en service et respecter les directives et instructions mentionnées. Conservez le mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure !

## 2. Utilisation conforme

La trappe à poules automatique ouvre et ferme grâce à un câble des plaques verticales coulissantes pour poulaillers et bâtiments avicoles. Ces plaques sont disponibles en option. L'environnement adapté à l'utilisation de la trappe à poules automatique est la zone où les volailles se tiennent le plus souvent. Une utilisation pour d'autres espèces animales n'est pas prévue. La plaque coulissante concernée s'ouvre et se ferme automatiquement à partir d'une certaine luminosité ou à une heure définie. Toute demande de réparation de préjudice ou de recours à la garantie vis-à-vis du fabricant est exclue en cas d'utilisation non conforme ou d'intervention à l'intérieur de l'appareil.

## 3. Consignes de sécurité



### ATTENTION !

**Un usage non conforme peut mettre en danger les personnes et causer des dommages matériels !**

- Assurez-vous que les animaux et les enfants ne puissent pas accéder à la zone à risque autour des pièces en mouvement.
- Le poids de la plaque coulissante doit être adapté.
- Débranchez la fiche secteur avant d'ouvrir le boîtier.

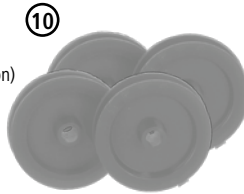
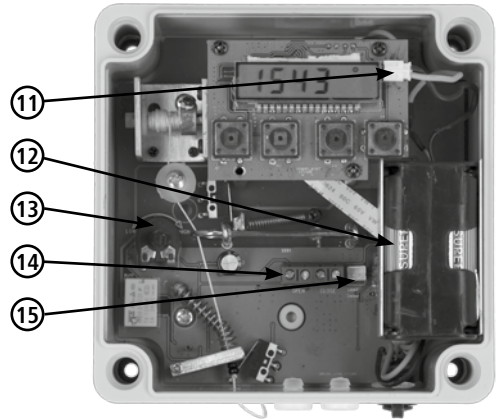
## 4. Contenu de la livraison

- Commande
- Adaptateur secteur 230 volts
- Piles (4 x AA, présentes dans l'appareil)
- Détecteur de lumière
- Poulies de renvoi (4 unités)
- Accessoires de montage
- Mode d'emploi

## 5. Structure de l'appareil

L'appareil se compose des éléments suivants :

- 1) Unité électronique
- 2) Afficheur
- 3) Touche Menu
- 4) Touche OK
- 5) Touche Relever
- 6) Touche Abaisser
- 7) Corde de traction pour plaque coulissante
- 8) Adaptateur secteur
- 9) Détecteur de lumière
- 10) Poulie de renvoi pour corde de traction (en option)
- 11) Raccord des piles
- 12) Compartiment à piles
- 13) Molette de réglage du détecteur de lumière
- 14) Bornes de raccordement pour bouton-poussoir externe
- 15) Raccord du détecteur de lumière



## 6. Montage

### 6.1 Préparation

Prévoyez la situation de montage, en particulier le parcours de la corde de la trappe jusqu'à l'appareil. Mesurez l'ouverture de la trappe à poulies et préparez une trappe adaptée avec des rails de guidage. Préparez tous les composants. Vous trouverez des plaques coulissantes et des poulies de renvoi supplémentaires en accessoires dans notre gamme de produits, cf. section 12. Si vous désirez raccorder la trappe à poulies automatique sur le secteur, assurez-vous qu'il existe une prise 230 volts à proximité de l'emplacement de montage.

### 6.2 Emplacement et conditions de montage appropriés



#### ATTENTION !

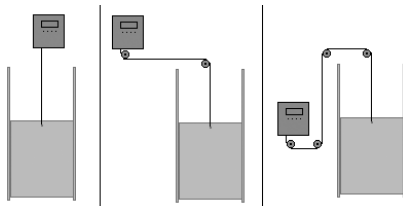
**Un usage non conforme peut mettre en danger les personnes et causer des dommages matériels !**

- La force exercée par le câble peut entraîner des blessures pour les êtres humains ou les animaux.
- Une mauvaise disposition des éléments peut créer des zones à risque accessibles aux êtres humains ou aux animaux.

Pour l'unité électronique de la trappe à poulies automatique, recherchez un emplacement de montage situé sur un sol plat et résistant. Tenez compte du fait que, pendant l'ouverture de la plaque coulissante, la charge qui s'exerce sur l'appareil est plus importante que son propre poids. L'emplacement de montage doit être à l'abri de la pluie.

Le cas échéant, utilisez les poulies de renvoi pour guider la corde en cas de léger décalage de l'unité électronique par rapport à l'ouverture de la trappe. Le schéma montre certaines dispositions possibles. L'unité électronique se monte toujours en position verticale avec la sortie de la corde située du côté inférieur.

La plaque coulissante ou la première poulie de renvoi doit être installée de manière que la corde soit dans une direction rectiligne à la sortie de l'appareil. L'appareil ou la dernière poulie de renvoi doit être installé de manière que la traction exercée sur la plaque coulissante soit rectiligne dans le sens vertical.



### 6.3 Fixation de la plaque coulissante et de l'unité électronique

1) Fixez la trappe, p. ex. l'une des plaques coulissantes de notre gamme (réf. 70560, réf. 70570).

Assurez-vous ensuite que les conditions ci-dessous soient réunies :

- La plaque coulissante se déplace dans le sens vertical et se met en position fermée sous l'effet de la pesanteur.
- La plaque coulissante se déplace facilement. Pour ouvrir la plaque coulissante, il n'est pas nécessaire d'exercer une force importante et quand on relâche la plaque coulissante, elle se ferme automatiquement de manière fiable. Le cas échéant, utilisez quelques gouttes d'huile.
- La corde de traction relie la trappe à l'appareil sans entrave sans frotter contre des corps étrangers.
- Les rails de guidage de la plaque coulissante sont montés dans les règles si bien que la plaque coulissante ferme correctement l'entrée du bâtiment.
- L'appareil, toutes les poulies de renvoi ainsi que la plaque coulissante se trouvent dans le même plan vertical. Par conséquent la corde ne frottera pas ensuite contre la limite latérale des poulies de renvoi.
- L'ensemble des poulies de renvoi tournent sans offrir une résistance importante.

2) Fixez l'unité électronique.

### 6.4 Relier la corde de traction

Reliez la corde de traction à la plaque coulissante. Pour cela, procédez comme suit :

1. Placez d'abord le système électronique en position finale supérieure. Pour cela, appuyez sur la touche Relever.

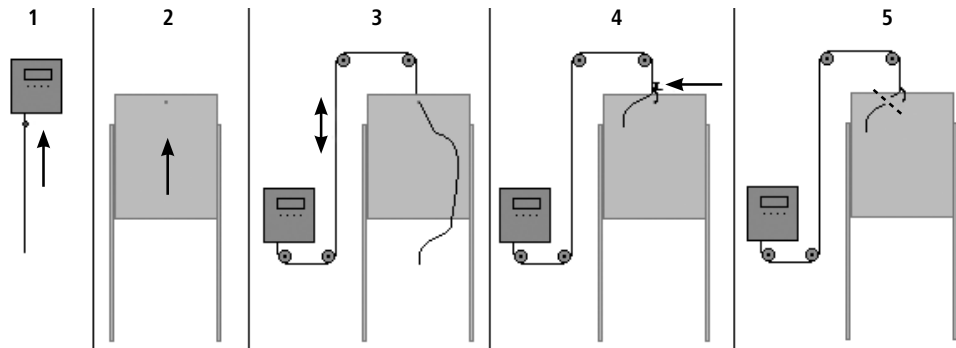
La corde s'enroule dans l'unité électronique jusqu'à ce que le nœud de butée arrive dans le boîtier.

2. Placez ensuite la plaque coulissante en position finale supérieure (plaque coulissante entièrement ouverte). Veuillez laisser pour la position finale un peu d'espace par rapport aux butées ou aux obstacles possibles pour la plaque coulissante afin que le moteur s'arrête à temps avant qu'une surcharge ne se produise.

3. Reliez la corde à la plaque coulissante de manière que celle-ci soit en position finale supérieure quand la corde est tendue.

4. Faites un nœud à la corde.

5. Sectionnez enfin la partie inutile de la corde avec des ciseaux.





## 7. Mise en service



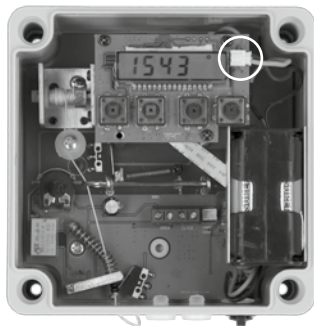
### ATTENTION !

**Un usage non conforme peut mettre en danger les personnes et causer des dommages matériels !**

- Les installations concernant le réseau 230 volts doivent être réalisées exclusivement par des électriciens professionnels.
- Faites en sorte que le fil électrique en direction de la trappe à poules automatique soit protégé de manière que les animaux ne puissent pas l'atteindre.
- Si l'appareil est alimenté en courant électrique par un bloc d'alimentation, la pile n'est pas utilisée. Remplacez cependant la pile à intervalles réguliers, sinon il y a un risque que la pile soit déchargée. Éliminer sans délai dans les règles les piles usagées ainsi que l'appareil.
- Fermez d'abord le boîtier avant d'insérer la fiche dans la prise ! Débranchez toujours la fiche de la prise secteur si vous ouvrez le boîtier (également p. ex. si vous voulez insérer le détecteur de lumière).

Pour alimenter l'appareil avec l'énergie indispensable, vous devez soit relier le bloc d'alimentation à l'appareil et le brancher dans une prise 230 volts, soit insérer les piles dans l'appareil. Vous pouvez également choisir ces deux types d'alimentation en parallèle afin d'être prémuni contre une panne de secteur. Les piles sont déjà à l'intérieur de l'appareil. Reliez les fils de raccordement de la plaque à la fiche correspondante.

Ouvrez et fermez plusieurs fois la trappe pour vous assurer qu'elle fonctionne parfaitement. Vous pourrez alors procéder aux réglages de la manière indiquée ci-dessous.



## 8. Fonctionnement

### 8.1 Fonctionnement manuel

Utilisez la touche Relever et la touche Abaisser pour ouvrir et fermer manuellement la trappe. Dès qu'un déplacement manuel est déclenché, l'appareil se trouve en mode manuel. La plaque coulissante n'effectue alors plus de déplacements automatiques. Le mode manuel est indiqué sur l'afficheur par un point dans la partie inférieure.

Il est alors possible de réactiver le mode automatique en appuyant sur la touche Relever quand la trappe est ouverte ou sur la touche Abaisser quand la trappe est fermée. Le mode automatique est indiqué sur l'afficheur par un petit cercle dans la partie supérieure.

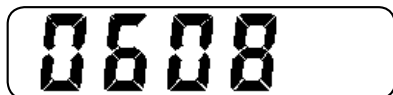


### 8.2 Réglage de l'heure

Pour paramétrer la date et l'heure, appuyer sur la touche OK pendant environ 3 secondes. L'année paramétrée se met à clignoter. Utilisez les touches fléchées pour la modifier et validez l'année choisie avec la touche OK. Ensuite la date avec le mois et le jour clignote. Utilisez les touches fléchées pour modifier la date. Ici par exemple le 08.06.

La validation suivante vous permet d'accéder au réglage de l'heure qu'il est.

Utilisez les touches fléchées pour modifier l'heure. Pour quitter le menu de réglage, appuyer sur la touche Menu.



mois

jour

### 8.3 Ouverture et fermeture automatiques avec le programmeur

Vous pouvez enregistrer une heure d'ouverture et une heure de fermeture différentes pour les jours de semaine et pour le week-end. Veuillez noter que la trappe s'ouvre et se ferme aux heures enregistrées seulement quand le mode automatique est activé.

Pour enregistrer ces heures, appuyez pendant environ 3 secondes sur la touche Menu.

Le réglage de l'heure d'ouverture pour les jours de semaine apparaît. À l'aide des touches fléchées, choisissez l'heure d'ouverture souhaitée et validez le réglage avec la touche OK.



Le réglage de l'heure de fermeture pour les jours de semaine apparaît ensuite. À l'aide des touches fléchées, choisissez l'heure de fermeture souhaitée et validez le réglage avec la touche OK.



Le réglage de l'heure d'ouverture pour le week-end apparaît ensuite et pour finir le réglage de l'heure de fermeture pour le week-end. Un point situé à la fin de l'heure enregistrée caractérise les heures concernant le week-end.



## 8.4 Utilisation du détecteur de lumière

Pour faire dépendre l'ouverture et la fermeture automatiques de la luminosité ambiante, reliez le détecteur de lumière fourni à l'appareil et placez le détecteur à un endroit approprié. Veillez à ce que le détecteur puisse bien capter la lumière du jour.

Le détecteur ne doit pas subir l'influence d'une autre lumière (p. ex. la lumière artificielle provenant d'un éclairage de la voie publique ou d'une fenêtre de l'habitation). Ne placez pas le détecteur près de la voie publique où le détecteur pourrait subir l'influence de la lumière des phares des véhicules qui passent.

Quand le mode automatique est activé, la trappe s'ouvre ou se ferme quand la luminosité paramétrée est atteinte. Veuillez noter que quelques minutes peuvent s'écouler avant que le détecteur de lumière ne réagisse à un changement de luminosité. Vous pouvez modifier la sensibilité du détecteur au moyen de la molette de réglage de l'appareil.

## 8.5 Arrêt de l'appareil

Pour éteindre l'appareil, débrancher le câble d'alimentation de la prise et retirer les piles.

## 9. Nettoyage / maintenance



### ATTENTION !

**Un usage non conforme peut mettre en danger les personnes et causer des dommages matériels !**

- Débrancher la fiche secteur avant de commencer à nettoyer.

Assurez-vous à tout moment que la plaque coulissante se déplace facilement. Nettoyez les rails de guidage en utilisant le cas échéant un lubrifiant. Éliminez les saletés et les objets se trouvant dans la zone de fermeture de la trappe afin de ménager le moteur et de limiter au maximum la pénétration de saletés à l'intérieur de l'unité électronique à cause de la corde. Vérifiez à intervalles réguliers l'usure de la corde et remplacez-la avant qu'il ne soit trop tard. Utilisez pour cela notre corde de remplacement (réf. 70552).

## 10. Maintenance et réparation

L'appareil ne nécessite aucune maintenance, mais doit être soigneusement nettoyé à intervalles réguliers. En cas de défaut, l'appareil doit immédiatement être mis hors service. En cas de réparation, adressez-vous à un électricien qualifié ou envoyez l'appareil en réparation au fabricant. Un cordon d'alimentation défectueux ne doit être remplacé que par le fabricant ou un électricien qualifié. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.

## 11. Caractéristiques techniques

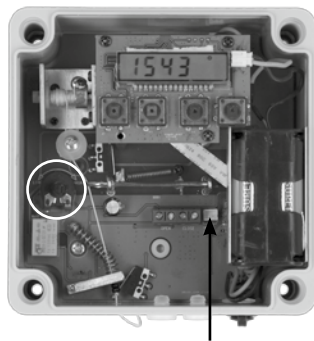
Tension secteur : 230 volts/50Hz

Piles	4 unités type AA
Charge maximale	2,5 kg
Boutons-poussoirs externes	contacts de fermeture pour relèvement et pour abaissement
Classe de protection du bloc d'alimentation	II
Classe de protection de l'appareil	III
Type de protection	IP33

## 12. Accessoires / articles de rechange

Réf. 70560	Trappe coulissante 220 x 330 mm, rails de guidage inclus
Réf. 70570	Trappe coulissante 300 x 400 mm, rails de guidage inclus
Réf. 70551	Poulies de renvoi, pack de 4
Réf. 70552	Corde de rechange avec perle

Les accessoires ou articles de rechange doivent faire l'objet d'une commande séparée.



Fiche pour détecteur de lumière



### Marque CE / Déclaration de conformité CE

La société Albert KERBL déclare par la présente que le produit/l'appareil décrit dans le présent mode d'emploi est en conformité avec les exigences fondamentales et les autres dispositions et directives applicables. La marque CE atteste que les directives de l'Union Européenne sont respectées. Vous trouverez la déclaration de conformité sur le site Internet suivant : <http://www.kerbl.de>



### Déchets électriques et électroniques

Il appartient à l'utilisateur d'éliminer l'appareil de manière conforme quand il ne fonctionnera plus. Respectez les prescriptions en vigueur de votre pays. Il ne faut pas éliminer l'appareil avec les ordures ménagères. Dans le cadre de la directive européenne sur l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés, l'appareil est repris gratuitement par le centre de collecte municipal ou les déchetteries, ou alors il peut être rapporté à un revendeur spécialisé proposant un service de reprise. Une élimination réglementaire protège l'environnement et empêche d'éventuelles conséquences nocives sur les hommes et l'environnement.

# EN Operating instructions

## 1. General

These operating instructions comprise instructions for use and safety information. Please read the instructions carefully and note the regulations and relevant information before putting the device into operation. Please keep these operating instructions in a safe place for later use!

## 2. Correct use

The automatic chicken door opens and closes optionally available vertical sliders on poultry and chicken coops via a cable pull. The correct environment for using the automatic chicken door is one in which poultry are kept. It is not intended for use with any other type of animal. The operated slider is automatically opened and closed when a certain degree of brightness is reached, or at a set time. In the event of incorrect use or modifications to the device, the manufacturer's warranty and liabilities shall be deemed invalid.

## 3. Safety instructions



### CAUTION!

**Risk of physical injury and material damage if used incorrectly!**

- Ensure that no animals or children are able to enter the hazardous zone of moving parts.
- The weight of the slider must be adjusted.
- Disconnect the mains plug before opening the housing.

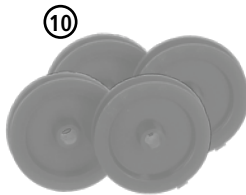
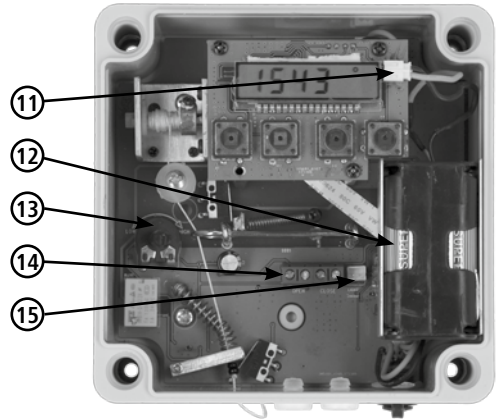
## 4. Supplied package

- control unit
- 230 Volt mains adapter
- batteries (4 x AA, already in the device)
- light sensor
- pulleys (4)
- installation accessories
- operating instructions

## 5. Setup of the device

The device consists of the following components:

- 1) Electronics unit
- 2) Display
- 3) Menu button
- 4) OK button
- 5) Up button
- 6) Down button
- 7) Pull cord for slider
- 8) Mains adapter
- 9) Light sensor
- 10) Pulley for pull cord (optional)
- 11) Battery connection
- 12) Battery holder
- 13) Light sensor adjustment wheel
- 14) Connecting terminals for external buttons
- 15) Light sensor connection



## 6. Installation

### 6.1 Preparations

Plan the installation site and in particular the routing of the cord from the door to the device. Measure the opening of the chicken door and provide a suitable door with guide rails. Get all of the components ready. You will find suitable sliders and additional pulleys in our accessories range, see Section 12. If you wish to supply the automatic chicken door with mains voltage, ensure that a 230 Volt socket is available near the installation site.

### 6.2 Suitable installation site and installation conditions



#### CAUTION!

**Risk of physical injury and material damage if used incorrectly!**

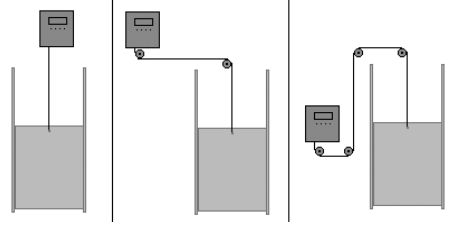
- The impact of force from the cord can cause injury to humans and animals.
- Incorrect setup can create hazardous zones for humans or animals.

For the automatic chicken door's electronics unit, find an installation site with a level and stable base. Be aware that when the slider is opened, a higher load is exerted on the device than its own weight alone. The installation site must be protected from the ingress of rain.

If necessary, use the pulleys to guide the cord with slight movement of the electronics unit towards the door opening. The illustration shows a number of setup options. The electronics unit is always installed in an upright position with the cord outlet on the underside.

The slider or the first pulley must be installed so that the cord is straight when it exits the device.

The device or the last pulley must be installed so that the slider is pulled straight upwards.



### 6.3 Attaching the slider and electronics unit

1) Attach the door, e.g. to one of the sliders available in our range (Art. 70560, Art. 70570).

Then ensure that the following requirements are met:

- The slider moves in a vertical direction and is placed in the closed position by gravity.
- The slider moves easily. No great amount of force is required to open the slider, and when the slider is released it closes independently and reliably. If necessary, use a few drops of oil.
- The pull cord can be routed unhindered from the door to the device without chafing against foreign bodies.
- The guide rails of the slider are precision-installed so that the slider closes the opening of the coop reliably.
- The device, all pulleys and the slider are all on one level. The cord will then not chafe against the side limit of the pulleys later on.
- All pulleys can be turned without a high degree of resistance.

2) Fasten the electronics unit.

### 6.4 Connecting the pull cord

Connect the pull cord to the slider. To do this, proceed as follows:

1. First move the electronics to the upper terminal position. To do this, press the Up button.

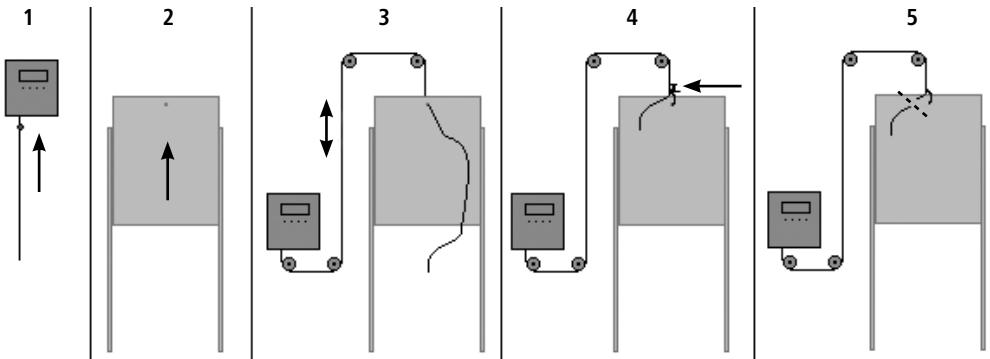
The cord is rolled up in the electronics unit until the knot for the end stop arrives at the housing.

2. Then move the slider to the upper terminal position (slider fully open). Please leave a little distance between the slider's possible terminal stops or obstacles for the upper terminal position so that the motor has enough time to switch off before any excess load develops.

3. Connect the cord to the slider so that the slider is in the upper terminal position when the cord is taut.

4. Knot the cord.

5. Finally, using a pair of scissors, cut off the excess length of the cord.



## 7. Bringing into operation

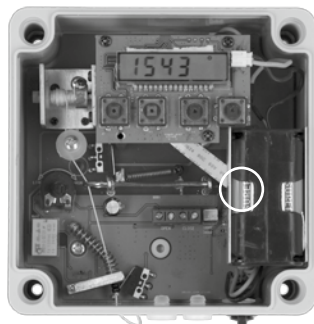


### CAUTION!

#### Risk of physical injury and material damage if used incorrectly!

- Installations on the 230 Volt network must only be carried out by qualified electricians.
- Route the cable to the automatic chicken door with protection so that the animals are unable to reach it.
- If the device is supplied with power from the power pack, the battery is not used. However you should replace the battery at regular intervals since otherwise there is a risk that the battery may leak. Spent batteries and the device itself should be disposed of properly without delay.
- First close the housing before connecting the mains plug to the socket! Always disconnect the mains plug from the socket if you are opening the housing (for example also if you want to insert the light sensor).

To supply the device with the power it requires, connect either the power pack to the device and plug it into a 230 Volt mains socket or insert the battery into the device. You can also choose both supply methods to be prepared for a power failure. The batteries are already installed inside the device. Connect battery connection wires to the corresponding plug.



Open and close the door a few times to ensure it is operating smoothly. You can now make the relevant settings, as described below.

## 8. Operation

### 8.1 Manual operation

Use the Up and Down buttons to open and close the door manually. As soon as a manual operation is initiated, the device is in manual mode. Automatic operations are then no longer carried out. Manual mode is indicated in the display by a dot on the underside.

Automatic mode can be re-initialised by pressing the Up button again while the door is closed. Automatic mode is indicated in the display by a small circle at the top.

### 8.2 Time setting

To set the current date and time, press the OK button for around 3 seconds. The year currently set starts to flash. Change the value using the arrow buttons and confirm the year setting with the OK button. The date then flashes with the month and day. Change the value of the date using the arrow buttons. The example shown is 08.06.

The next confirmation takes you to the setting for the current time.

Change the value of the time using the arrow buttons. Exit the Settings menu with the Menu button.



Month

Day

### 8.3 Automatic opening and closing with the timer switch

You can enter an opening and closing time for week days and weekends. Please note that the door will only open or close at the specified times if automatic mode is active.

To set the times, press the Menu button for around 3 seconds. The opening time for week days setting appears. Use the arrow buttons to select your desired opening time and confirm the input with the OK button.

The closing time for week days setting then appears. Use the arrow buttons to select your desired closing time and confirm the input with the OK button.

The weekend opening time setting then appears, followed finally by the weekend closing time setting. The times for the weekend can be identified by a dot at the end of the time.

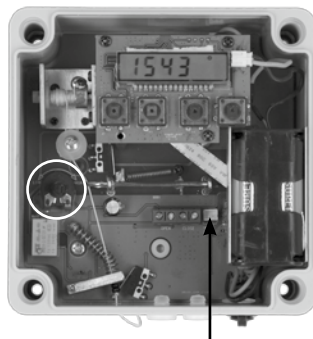


## 8.4 Using the light sensor

To make automatic opening and closing dependent on the ambient brightness, connect the supplied light sensor with the device and position the sensor in a suitable place. Ensure that the sensor is easily able to detect daylight.

The sensor must not be influenced by other sources of light (e.g. artificial light from a street lamp or from a house window). Do not position the sensor on roadways where light from the headlights of passing cars may influence the sensor.

If automatic mode is activated, the door is opened and closed when the set brightness level is reached. Please note that some minutes may elapse before the light sensor responds to a change in brightness. You can adjust the sensor's sensitivity using the adjustment wheel in the device.



Plug for light sensor

## 8.5 Switching the device off

To switch off the device, disconnect the connecting cable from the socket and remove the batteries.

## 9. Cleaning / maintenance



### CAUTION!

**Risk of physical injury and material damage if used incorrectly!**

- Before starting any cleaning work, disconnect the mains plug.

Check the easy running of the moving door at all times. Clean the guide rails and use lubricant if necessary. Remove dirt and any objects from the door's closing area in order to protect the motor and avoid transporting dirt via the cord into the inside of the electronics unit. Regularly check the condition of the cord for wear and replace it in good time. Use our replacement cord to do this (Art. 70552).

## 10. Maintenance and repair

The device does not require maintenance, but should be thoroughly cleaned at regular intervals. In the event of a fault, the device must be taken out of use immediately. If a repair is required, please contact a qualified electrician or send the device for repair to the manufacturer. A faulty connecting cable should also only be replaced by the manufacturer or a qualified electrician. Only use original spare parts.

## 11. Technical data

Mains voltage	230 Volt / 50 Hz
Batteries	4 x type AA
Maximum load	2.5 kg
External buttons	A normally open contact each for Up and Down
Power pack protection class	II
Device protection class	III
Protection category	IP33

## 12. Accessories / replacement articles

Art. 70560	Sliding door 220 x 330 mm, incl. guide rails
Art. 70570	Sliding door 300 x 400 mm, incl. guide rails
Art. 70551	Pulleys, pack of 4
Art. 70552	Replacement cord with bead

Accessories and replacement articles must be ordered separately.

**CE mark / CE declaration of conformity**  
Albert KERBL GmbH hereby declares that the product / device described in these instructions complies with the fundamental requirements and other relevant stipulations and regulations. The CE mark confirms compliance with the Directives of the European Union. The Declaration of Conformity can be viewed by visiting <http://www.kerbl.de>.



### Electrical waste

It is up to the operator to dispose of the product responsibly after its useful life in accordance with local regulations. Consult the relevant regulations for your country. The device must not be disposed of in household waste. Under the terms of the EU Directive on the disposal of old electrical and electronic equipment, the device can be taken to local authority-run refuse sites or recycling plants free of charge, or returned to dealers who offer a returns service. Correct disposal protects the environment and prevents any possible harmful impacts on humans and the environment.

# IT Istruzioni per l'uso

## 1. Informazioni generali

Le presenti istruzioni per l'uso contengono le indicazioni per l'utilizzo e le avvertenze di sicurezza. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere con attenzione le istruzioni e attenersi alle indicazioni e avvertenze fornite. Conservare le istruzioni per l'uso per ogni utilizzo successivo!

## 2. Utilizzo conforme

L'apriporta automatico per pollame apre e chiude le saracinesche verticali disponibili come opzione per le gabbie per volatili e per pollame mediante l'azione di un cavo flessibile. L'utilizzo degli apriporta automatici per pollame è indicato nell'area di permanenza dei volatili. L'utilizzo non è indicato con altri tipi di animali. La saracinesca azionata da questo dispositivo si apre al raggiungimento di un certo livello di luminosità o a un orario impostato. In caso di utilizzo non conforme e interventi sull'apparecchio, decadono i diritti di garanzia forniti dal costruttore.

## 3. Avvertenze di sicurezza



### CAUTELA!

#### Pericolo di danni a persone e cose in caso di utilizzo scorretto!

- Accertarsi che né animali, né bambini possano accedere nella zona a rischio dei componenti in movimento.
- Adattare il peso della saracinesca.
- Staccare la spina prima di aprire l'alloggiamento.

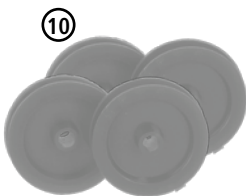
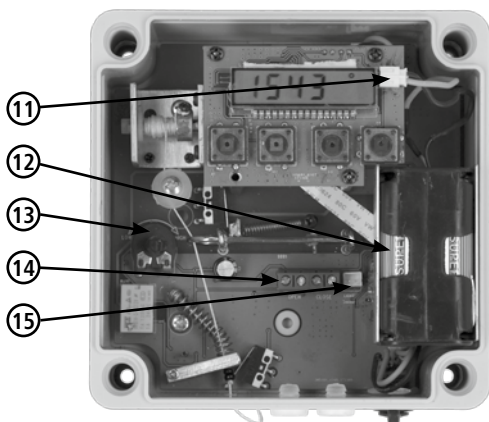
## 4. Dotazione fornita

- Comando
- Adattatore di rete da 230 V
- Batterie (4 x AA, in dotazione con l'apparecchio)
- Sensore di luminosità
- Rulli di rinvio (4 pezzi)
- Accessori per il montaggio
- Istruzioni per l'uso

## 5. Struttura dell'apparecchio

L'apparecchio è composto dai seguenti componenti:

- 1) Unità elettronica
- 2) Display di visualizzazione
- 3) Tasto Menu
- 4) Tasto OK
- 5) Tasto Su
- 6) Tasto Giù
- 7) Cordoncino per la saracinesca
- 8) Adattatore di rete
- 9) Sensore di luminosità
- 10) Rullo di rinvio per il cordoncino (opzionale)
- 11) Collegamento batteria
- 12) Supporto batteria
- 13) Rotella di regolazione sensore di luminosità
- 14) Morsetti di collegamento per i tasti esterni
- 15) Attacco sensore di luminosità



## 6. Montaggio

### 6.1 Operazioni preliminari

Pianificare le condizioni di montaggio e in particolare il collegamento del cordoncino dalla porta all'apparecchio. Misurare l'apertura dell'apriporta e predisporre una porta adatta con le rispettive guide. Preparare tutti i componenti. La saracinesca e i rispettivi rulli di rinvio sono disponibili nel nostro assortimento, vedi par. 12. Per alimentare la tensione di rete all'apriporta automatico accertarsi di avere a disposizione una presa da 230 Volt nelle vicinanze della sede di montaggio.

### 6.2 Sede e condizioni di montaggio adeguate



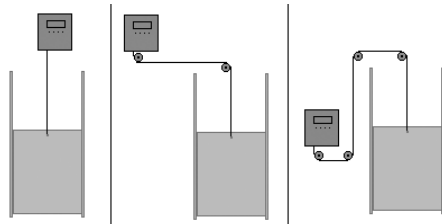
#### CAUTELA!

**Pericolo di danni a persone e cose in caso di utilizzo scorretto!**

- La forza esercitata dal cordoncino può causare lesioni a persone e animali.
- Se applicata in maniera non corretta può costituire una fonte di pericolo per le persone e gli animali.

Collocare la centralina elettronica dell'apriporta automatico per pollame in una sede di montaggio con un fondo liscio e resistente. Durante questa operazione tenere conto del fatto che in fase di apertura della saracinesca sull'apparecchio agisce un carico più pesante dell'elemento stesso. La sede di montaggio deve essere protetta dalla pioggia.

Se necessario utilizzare i rulli di rinvio per fare in modo che sia sufficiente un leggero spostamento dell'unità elettronica perché la porta si apra per effetto del cordoncino. Nell'immagine sono riportate alcune possibili disposizioni. La centralina elettronica viene sempre montata in posizione verticale con il foro di uscita del cordoncino sulla parte inferiore. Montare la saracinesca o il primo rullo di rinvio in modo tale che il cordoncino fuoriesca diritto dall'apparecchio. L'apparecchio e/o il rullo di rinvio va montato in modo tale che la saracinesca possa essere tirata verso l'alto in posizione eretta.



### 6.3 Fissaggio della saracinesca e centralina elettronica

1) Fissare il cancello, per es. come può essere una delle saracinesche del nostro assortimento (art. 70560, art. 70570).

Al termine assicurarsi che siano soddisfatti i seguenti requisiti:

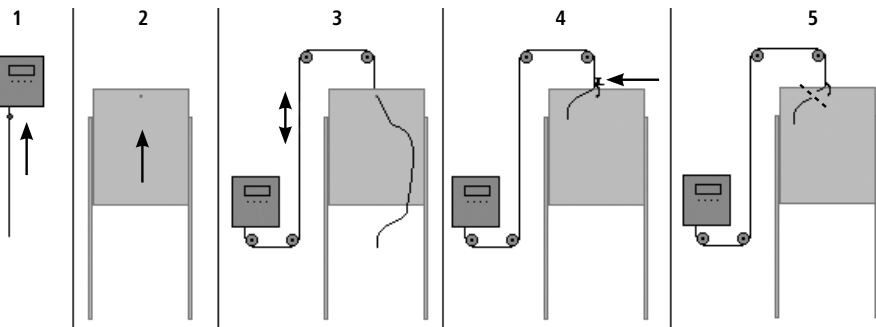
- La saracinesca si deve spostare in verticale e raggiungere la posizione di chiusura per effetto della forza di gravità.
- La saracinesca deve poter scorrere liberamente. L'apertura della saracinesca non deve richiedere molta forza e, una volta rilasciata, la saracinesca si deve chiudere in maniera automatica e affidabile. Se necessario applicare qualche goccia di olio.
- Il cordoncino deve poter scorrere dalla porta all'apparecchio senza sfregare su eventuali corpi estranei.
- Le guide della saracinesca devono essere montate a regola d'arte in modo che la saracinesca chiuda l'apertura dell'edificio in maniera sicura.
- L'apparecchio, tutti i rulli di rinvio e la saracinesca vanno collocati su uno stesso piano. In questo modo il cordoncino non andrà a sfregare sul bordo laterale dei rulli di rinvio.
- Tutti i rulli di rinvio devono poter girare senza molta resistenza.

2) Fissare la centralina elettronica.

### 6.4 Collegamento del cordoncino

Collegare il cordoncino alla saracinesca. Procedere come segue:

1. Prima di tutto portare il comando elettronico in corrispondenza del finecorsa superiore. Per farlo agire sul tasto Su. Il cordoncino viene avvolto nell'unità elettronica fino a quando il nodo per il finecorsa entra nell'alloggiamento.
2. Spostare la saracinesca in corrispondenza del finecorsa superiore (la saracinesca è completamente aperta). Per il finecorsa superiore lasciare una leggera distanza dai possibili elementi di battuta o ostacoli della saracinesca, in modo che il motore si spenga in tempo, anticipando un eventuale sovraccarico.
3. Collegare il cordoncino con la saracinesca, in modo che la saracinesca quando il cordoncino è teso si venga a trovare nella posizione di finecorsa superiore.
4. Fare un nodo al cordoncino.
5. Infine tagliare con un paio di forbici la lunghezza in eccedenza del cordoncino.





## 7. Messa in servizio



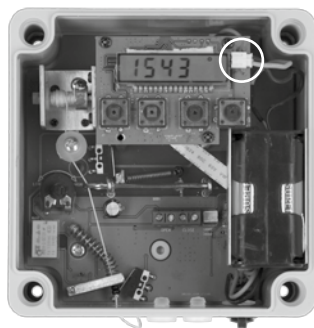
### CAUTELA!

#### Pericolo di danni a persone e cose in caso di utilizzo scorretto!

- Gli impianti collegati alla rete da 230 volt possono essere realizzati esclusivamente da elettricisti specializzati.
- Posare il cavo di collegamento con l'apriporta automatico per pollame in modo da non renderlo accessibile agli animali.
- Quando l'apparecchio è alimentato con la corrente dell'alimentatore, la batteria non viene consumata. Sostituire comunque le batterie a intervalli regolari, diversamente esiste il pericolo che la batteria si esaurisca. Sostituire immediatamente le batterie scariche e l'apparecchio in maniera conforme.
- Chiudere l'apparecchio prima di inserire la spina nella presa! Estrarre sempre la spina dalla presa quando si deve aprire la custodia (per esempio anche se si vuole collegare il sensore di luminosità).

Per alimentare all'apparecchio l'energia necessaria, collegare l'alimentatore con l'apparecchio inserendolo in una presa da 230 Volt oppure inserire le batterie nell'apparecchio. Si possono anche scegliere parallelamente i due tipi di alimentazione, in modo da essere attrezzati nel caso di un'eventuale mancanza di corrente. Le batterie sono già presenti all'interno dell'apparecchio. Collegare i fili di collegamento della batteria con la rispettiva spina.

Aprire e chiudere la porta alcune volte per accertarsi di un corretto funzionamento. Le impostazioni a questo punto sono eseguibili come di seguito descritto.



## 8. Uso

### 8.1 Uso manuale

Utilizzare il tasto Su e Giù per aprire e chiudere manualmente la porta. Non appena viene attivata una corsa manuale, l'apparecchio si trova in modalità manuale. A questo punto le corse non saranno più eseguite. La modalità manuale viene visualizzata nel display con un punto nella parte inferiore.



La modalità automatica potrà essere richiamata azionando il tasto Su con la porta aperta oppure con la porta chiusa e il tasto Giù. La modalità automatica nel display viene segnalata con un piccolo cerchio nella parte superiore.



### 8.2 Impostazione dell'orario

Per impostare la data e l'ora attuali, premere per circa 3 secondi il tasto OK. L'anno attualmente impostato inizia a lampeggiare. Modificare il valore con i tasti freccia e confermare l'impostazione dell'anno con il tasto OK. A questo punto lampeggia la data con mese e giorno. Modificare il valore della data con i tasti freccia. In questo caso ad esempio 08.06.



Con la conferma successiva si passa all'impostazione dell'orario attuale.

Modificare il valore dell'ora con i tasti freccia. Abbandonare il menu di impostazione con il tasto Menu.

### 8.3 Apertura e chiusura con il timer

Per i giorni della settimana e il finesettimana è possibile indicare rispettivamente un orario di apertura e chiusura. Nota bene: la porta si apre e si chiude negli orari indicati soltanto se la modalità automatica è attiva.

Per impostare gli orari premere per circa 3 secondi il tasto Menu. Compare l'impostazione dell'orario di apertura nei giorni infrasettimanali. Con i tasti freccia selezionare l'orario di apertura desiderato e confermare la scelta con il tasto OK.



A questo punto compare l'impostazione dell'orario di chiusura nei giorni infrasettimanali. Con i tasti freccia selezionare l'orario di chiusura desiderato e confermare la scelta con il tasto OK.



A questo punto appare l'impostazione dell'orario di apertura per il finesettimana e per ultima l'impostazione dell'orario di chiusura per il finesettimana. Gli orari del finesettimana sono riconoscibili dal punto alla fine dell'orario.



## 8.4 Utilizzo del sensore di luminosità

Per attivare l'apertura e la chiusura automatica in base alla luminosità esterna, collegare il sensore di luminosità in dotazione con l'apparecchio e collocare il sensore in un luogo adatto. Accertarsi che il sensore sia in grado di captare bene la luce del giorno.

Il sensore non deve venire influenzato dalla luce esterna (per es. dalla luce artificiale di un faro di illuminazione stradale o dalla finestra di un'abitazione). Non collocare il sensore sulle vie di accesso carrabili, dove le luci dei fanali dei veicoli di passaggio potrebbero influenzare il sensore.

Se la modalità automatica è attiva, la porta viene aperta e chiusa in presenza della luminosità impostata. Nota bene: potrebbe trascorrere qualche minuto prima che il sensore di luminosità reagisca ad una variazione della luminosità. Con la rotella di regolazione nell'apparecchio è possibile regolare la sensibilità del sensore.

## 8.5 Spegnimento dell'apparecchio

Per spegnere l'apparecchio, togliere il cavo di collegamento dalla presa ed estrarre le batterie.

## 9. Pulizia/Manutenzione



### CAUTELA!

**Pericolo di danni a persone e cose in caso di utilizzo scorretto!**

- Staccare la spina prima dell'inizio delle operazioni di pulizia.

Accertarsi che il cancello mobile possa attivarsi in qualsiasi momento. Pulire le guide utilizzando eventualmente del lubrificante. Rimuovere lo sporco ed eventuali oggetti dalla zona di chiusura del cancello per salvaguardare il motore e fare in modo che attraverso il cordoncino penetri all'interno dell'unità elettrica poco sporco. Verificare regolarmente lo stato di usura del cordoncino e sostituirlo per tempo. A tale scopo, utilizzare il nostro cordoncino di ricambio (art., 70552).

## 10. Manutenzione preventiva e riparazione

L'apparecchio non richiede alcuna manutenzione preventiva, ma una regolare e accurata pulizia. Se viene riscontrato un difetto, mettere immediatamente fuori servizio l'apparecchio. Per la riparazione rivolgersi ad una ditta specializzata o spedire l'apparecchio al costruttore per farlo riparare. Anche un cavo di collegamento difettoso può essere riparato solo dal costruttore o da una ditta specializzata. Utilizzare solo ricambi originali.

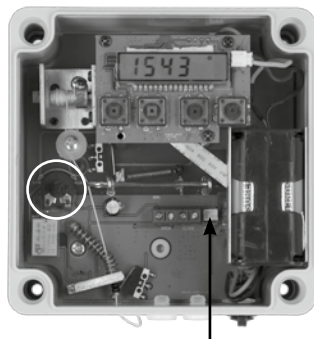
## 11. Specifiche tecniche

Tensione di rete	230 Volt / 50Hz
Batterie	4 pezzi di tipo AA
Carico massimo	2,5 kg
Tasti esterni	rispettivamente contatti di chiusura per il sollevamento e abbassamento
Classe di protezione alimentatore	II
Classe di protezione apparecchio	III
Tipo di protezione	IP33

## 12. Accessori/ricambi

Art. 70560	Porta scorrevole 220 x 330 mm, guide comprese
Art. 70570	Porta scorrevole 300 x 400 mm, guide comprese
Art. 70551	Rulli di rinvio, confezione da 4
Art. 70552	Cordoncino di ricambio con perla

Eventuali accessori o articoli di ricambio vanno ordinati separatamente.



**Spina per il sensore di luminosità**

**CE** Marchio CE / dichiarazione di conformità CE  
La Albert KERBL GmbH dichiara che il prodotto/l'apparecchio descritto in queste istruzioni è conforme ai requisiti fondamentali e alle ulteriori disposizioni e direttive pertinenti. Il marchio CE indica che sono state soddisfatte le direttive dell'Unione Europea. La dichiarazione di conformità può essere visionata nella seguente pagina Internet: <http://www.kerbl.de>.



### Rifiuti elettronici

Il gestore è tenuto a smaltire il prodotto al termine della sua vita utile attenendosi alle prescrizioni in vigore. Osservare le normative vigenti nel rispettivo paese. Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Nell'ambito della Direttiva UE per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche, l'apparecchio viene ritirato gratuitamente dai centri di raccolta comunali o dai centri di riciclaggio, oppure può essere restituito ai rivenditori che offrono un servizio di ritiro. Il corretto smaltimento contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente ed impedisce potenziali effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente.

## 1. Algemeen

Deze bedieningshandleiding bevat gebruikers- en veiligheidsinstructies. Lees de instructies zorgvuldig door en neem de genoemde voorschriften en aanwijzingen in acht, voordat u de apparatuur in gebruik neemt. Bewaar deze bedieningshandleiding voor toekomstig gebruik!

## 2. Beoogd gebruik

De automatische kippendeur opent en sluit optioneel verkrijgbare verticale schuivers in gevogelte- en kippenstallen via een trekkoord. De reglementaire omgeving voor het gebruik van de automatische kippendeur is het verblijfsgebied van gevogelte. Het product is niet bedoeld voor gebruik voor andere diersoorten. De aangedreven schuiver wordt automatisch bij bepaalde lichtomstandigheden of op een ingesteld tijdstip geopend en gesloten. Bij niet beoogd gebruik en ingrepen in de apparatuur vervalt de garantie en aansprakelijkheid van de fabrikant.

## 3. Veiligheidsinstructies



### VOORZICHTIG!

**Gevaar voor letsel en materiële schade door onjuist gebruik!**

- Zorg ervoor dat er geen dieren of kinderen in de gevarenzone van de bewegende delen terecht kunnen komen.
- Het gewicht van de schuiver moet worden aangepast.
- Koppel de netstekker los van het lichtnet, voordat u de behuizing opent.

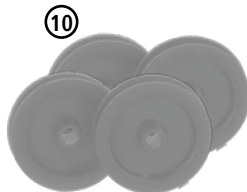
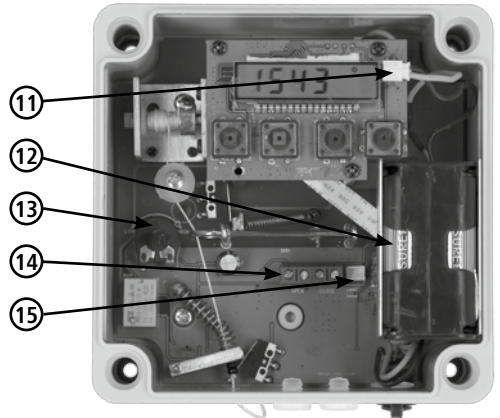
## 4. Omvang van de levering

- Besturing
- 230 volt-netadapter
- Batterijen (4 x AA, reeds geplaatst in het apparaat)
- Lichtsensor
- Keerrollen (4 stuks)
- Montage-accessoires
- Bedieningshandleiding

## 5. Opbouw van het apparaat

Het apparaat bestaat uit de volgende componenten:

- 1) Elektronische eenheid
- 2) Display
- 3) Menu-toets
- 4) OK-toets
- 5) Open- toets
- 6) Dicht-toets
- 7) Trekkoord voor schuiver
- 8) Netadapter
- 9) Lichtsensor
- 10) Keerrol voor trekkoord (optioneel)
- 11) Batterij-aansluiting
- 12) Batterijhouder
- 13) Instelwielje lichtsensor
- 14) Aansluitklemmen voor externe knop
- 15) Aansluiting lichtsensor



## 6. Montage

### 6.1 Voorbereidingen

Plan de montagesituatie en met name de koordgeleiding van de deur naar het apparaat. Meet de opening van de kippendeur en leg een geschikte deur met geleidingsrails klaar. Leg alle componenten klaar. Geschikte schuivers en aanvullende keerrollen vindt u als accessoires in ons assortiment, zie deel 12. Als u de automatische kippendeur op de netspanning wilt aansluiten, dient er een 230 volt stopcontact in de buurt van de montageplaats aanwezig te zijn.

### 6.2 Geschikte montageplaats en montagesituatie



#### VOORZICHTIG!

##### Gevaar voor letsel en materiële schade door onjuist gebruik!

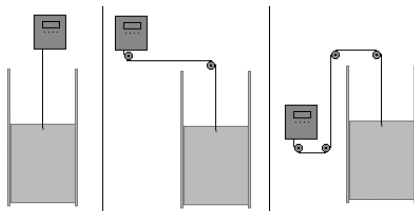
- De door het koord uitgeoefende krachten kunnen bij mensen en dieren tot letsel leiden.
- Door een onjuiste plaatsing kan het zijn dat er gevarezones ontstaan die door mensen of dieren worden betreden.

Kies voor de elektronische eenheid van de automatische kippendeur een montageplaats met een effen en stevige ondergrond. Houd er hierbij rekening mee dat tijdens het openen van de schuiver een grotere belasting op het apparaat wordt uitgeoefend dan alleen het eigen gewicht. De montageplaats moet beschermd zijn tegen regen.

Gebruik eventueel de keerrollen om in geval van een lichte verschuiving van de elektronische eenheid t.o.v. de opening het koord te geleiden. In de afbeelding worden enkele plaatsingsmogelijkheden getoond. De elektronische eenheid moet altijd in rechtop staande positie met de koorduitlaat aan de onderkant worden gemonteerd.

De schuiver of de eerste keerrol moet zodanig worden gemonteerd dat het koord recht uit het apparaat wordt geleid.

Het apparaat resp. de laatste keerrol moet zodanig worden gemonteerd dat de schuiver recht naar boven wordt getrokken.



### 6.3 Bevestiging van schuiver en elektronische eenheid

1) Bevestig de poort, bijv. een in ons assortiment verkrijgbare schuiver (art. 70560, art. 70570).

Controleer hierna of aan de volgende voorwaarden is voldaan:

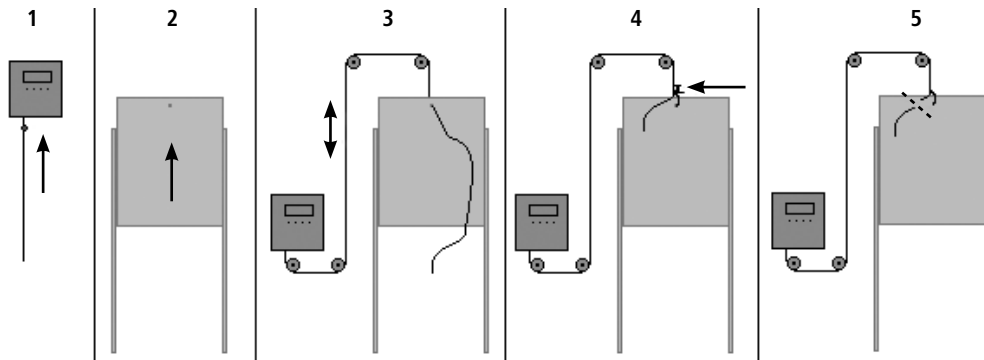
- De schuiver beweegt in verticale richting en wordt door de zwaartekracht in de gesloten positie gebracht.
- De schuiver loopt soepel. Voor het openen van de schuiver is geen grote krachtinspanning vereist en bij het loslaten sluit de schuiver zelfstandig en betrouwbaar. Gebruik eventueel enkele druppels olie.
- Het trekkoord kan zonder problemen van de deur naar het apparaat worden geleid zonder dat het koord tegen andere voorwerpen aanwrijft.
- De geleidingsrails van de schuiver zijn correct gemonteerd, zodat de schuiver de opening van de stal veilig afsluit.
- Het apparaat, alle keerrollen en de schuiver bevinden zich allemaal op één niveau. Het koord zal daarom later niet tegen de zijdelingse begrenzing van de keerrollen aan wrijven.
- Alle keerrollen kunnen zonder grote weerstand worden gedraaid.

2) Bevestig de elektronische eenheid.

### 6.4 Trekkoord verbinden

Verbind het trekkoord met de schuiver. Ga hiervoor als volgt te werk:

1. Beweeg de elektronica eerst in de eindpositie. Gebruik hiervoor de Open-toets.  
Het koord wordt in de elektronische eenheid opgerold, totdat de knoop voor de eindaanslag in de behuizing is aangekomen.
2. Beweeg aansluitend de schuiver in de bovenste eindpositie (schuiver compleet geopend). Laat voor de bovenste eindpositie een kleine afstand over t.o.v. eventuele eindaanslagen of hindernissen van de schuiver, zodat de motor op tijd uitschakelt, voordat er sprake is van een overbelasting.
3. Verbind het koord met de schuiver, zodat de schuiver bij een gespannen koord in de bovenste eindpositie staat.
4. Leg het koord in een knoop.
5. Knip als laatste met een schaar de overtollige lengte van het koord af.



## 7. Ingebruikname



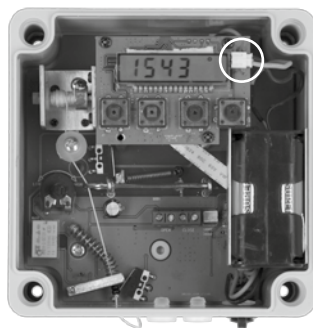
### VOORZICHTIG!

#### Gevaar voor letsel en materiële schade door onjuist gebruik!

- Installaties op een 230 volt netwerk mogen alleen door elektriciens worden uitgevoerd.
- Plaats de voedingskabel naar de automatische kippendeur op een veilige manier, zodat deze niet bereikbaar is voor de dieren.
- Als u het apparaat van stroom uit de netadapter voorziet, wordt de batterij niet verbruikt. Vervang de batterij evenwel regelmatig, omdat anders het risico bestaat dat de batterij uitloopt. Uitgelopen batterijen en ook het apparaat dienen onmiddellijk op de juiste manier te worden verwijderd.
- Sluit eerst de behuizing, voordat u de netstekker op het stopcontact aansluit! Koppel de netstekker altijd los van het stopcontact als u de behuizing opent (bijvoorbeeld ook als u de lichtsensoren wilt insteken).

Om het apparaat van de vereiste energie te voorzien, verbindt u ofwel de netadapter met het apparaat en sluit u het aan op een 230 volt stopcontact of plaatst u de batterijen in het apparaat. U kunt ook beide stroomvoorzieningen parallel kiezen om voorbereid te zijn op een stroomuitval. De batterijen zijn bij levering al in het apparaat geplaatst. Verbind de aansluitdraden van de batterij met de betreffende stekker.

Open en sluit de deur enkele keren om een probleemloos bedrijf te kunnen waarborgen. Nu kunt u de hieronder beschreven instellingen uitvoeren.



## 8. Bediening

### 8.1 Handmatige bediening

Gebruik de Open- en Dicht-toets om de deur handmatig te openen en te sluiten. Zodra een handmatig proces wordt geactiveerd, bevindt het apparaat zich in de handmatige modus. Automatische processen worden dan niet meer uitgevoerd. De handmatige modus wordt met een punt aan de onderkant aangegeven.



De automatische modus kan weer worden geactiveerd door bij een geopende deur opnieuw op de Open-toets te drukken of bij een gesloten deur op de Dicht-toets. De automatische modus wordt op het display met een kleine cirkel aan de bovenkant aangegeven.



### 8.2 Tijdsinstelling

Om de actuele datum en de actuele tijd in te stellen, drukt u gedurende ca. 3 seconden de OK-toets in. Het actueel ingestelde jaartal begint te knipperen. Wijzig de waarde met de pijltoetsen en bevestig de instellingen van het jaartal met de OK-toets. Hierna knippert de datum met maand en dag. Wijzig de waarde van de datum met de pijltoetsen. Hier bijvoorbeeld 08-06.



Maand

Dag

Als u de datum bevestigt, gaat u door naar de instelling van de actuele tijd. Wijzig de waarde van de tijd met de pijltoetsen. Verlaat het instellingenmenu met de Menu-toets.

### 8.3 Automatisch openen en sluiten met de tijdschakelklok

U kunt voor doordeweeks en in het weekend de openings- en sluitingstijd opgeven. Houd er a.u.b. rekening mee dat de deur op de ingevoerde tijden alleen opent resp. sluit als de automatische modus actief is.

Druk voor het instellen van de tijden gedurende ca. 3 seconden op de Menu-toets. Nu verschijnt de instelling van de openingstijd voor weekdagen. Kies met de pijltoetsen de gewenste openingstijd en bevestig de invoer met de OK-toets.



Hierna verschijnt de instelling van de sluitingstijd voor weekdagen. Kies met de pijltoetsen de gewenste sluitingstijd en bevestig de invoer met de OK-toets.



Hierna verschijnt de instelling van de openingstijd voor het weekend en als laatste de sluitingstijd voor het weekend. De tijden voor het weekend herkent u aan een punt achter de tijd.



## 8.4 Lichtsensor gebruiken

Om het automatische openen en sluiten afhankelijk te maken van het omgevingslicht, sluit u de meegeleverde lichtsensor op het apparaat aan en plaatst u de sensor op een geschikte locatie.

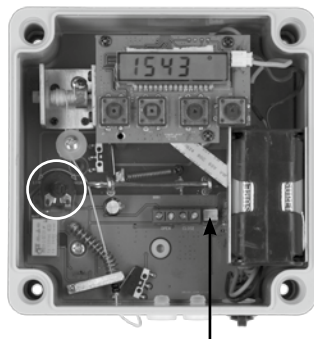
Zorg ervoor dat de sensor het daglicht goed kan opvangen.

De sensor mag niet door extern licht (bijv. kunstlicht van een wegverlichting of via het raam van het woonhuis) worden beïnvloedt. Plaats de sensor niet langs wegen waar de koplampen van passerende voertuigen de sensor zouden kunnen beïnvloeden.

Als de automatische modus is geactiveerd, wordt de deur bij de ingestelde lichtsterkte geopend resp. gesloten. Houd er a.u.b. rekening mee dat er enkele minuten voorbij kunnen gaan, voordat de lichtsensor op een veranderde lichtsterkte reageert. Met het instelwielje van het apparaat kunt u de gevoeligheid van de sensor afstellen.

## 8.5 Apparaat uitschakelen

Trek voor het uitschakelen van het apparaat de aansluitkabel uit het stopcontact en verwijder de batterijen.



Stekker voor de lichtsensor

## 9. Reiniging / onderhoud



### VOORZICHTIG!

**Gevaar voor letsel en materiële schade door onjuist gebruik!**

- Trek de netstekker vóór aanvang van de reinigingswerkzaamheden uit het stopcontact.

Zorg ervoor dat de te bewegen poort te allen tijde soepel loopt. Reinig de geleidingsrails en gebruik eventueel smeermiddel. Verwijder vuil en voorwerpen in het sluitingsgebied van de poort om de motor te ontzien en ervoor te zorgen dat er geen vuil via het koord in de elektronische eenheid terechtkomt. Controleer de staat van het koord regelmatig op slijtage en vervang het indien nodig tijdig. Gebruik hiervoor ons vervangende koord (art. 70552).

## 10. Onderhoud en reparatie

Het apparaat is onderhoudsvrij, maar moet regelmatig grondig worden gereinigd. In geval van een defect moet het apparaat onmiddellijk uit bedrijf worden genomen. Neemt u in geval van een reparatie contact op met een erkende vakhandel of stuur het apparaat voor reparatie naar de producent. Ook een defecte voedingskabel moet worden vervangen door de fabrikant of een erkende vakhandel. Gebruik alleen originele vervangende onderdelen.

## 11. Technische gegevens

Netspanning	230 volt / 50 Hz
Batterijen	4 stuks type AA
Maximale belasting	2,5 kg
Externe toets	elk een sluitcontact voor open en dicht
Beschermingsklasse netadapter	II
Beschermingsklasse apparaat	III
Beschermingsklasse	IP33

## 12. Accessoires/ vervangende artikelen

Art. 70560	schuifdeur 220 x 330 mm, incl. geleidingsrails
Art. 70570	schuifdeur 300 x 400 mm, incl. geleidingsrails
Art. 70551	keerrollen, 4 stuks per verpakking
Art. 70552	vervangend koord met parel

Accessoires resp. vervangende artikelen moeten apart worden besteld.



### CE-markering / CE-conformiteitsverklaring

Bij dezen verklaart Albert KERBL GmbH dat het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product/apparaat voldoet aan de essentiële eisen en de overige relevante bepalingen en richtlijnen. De CE-markering staat voor de overeenstemming met de richtlijnen van de Europese Unie. De verklaring van conformiteit treft u aan op het internetadres: <http://www.kerbl.de>.



### Elektronisch afval

Als het product is afgedankt, is de gebruiker verplicht om het correct af te voeren. Houd u aan de in uw land geldende voorschriften. Het apparaat mag niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd. Binnen het kader van de EU-richtlijn inzake de verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur wordt het apparaat bij de gemeentelijke inzamelplaatsen resp. milieustraten kosteloos aangenomen of kan bij speciaalzaken die een terugnameservice aanbieden, worden ingeleverd. De juiste afvoer van het product dient de bescherming van het milieu en voorkomt mogelijke negatieve effecten op de menselijke gezondheid en het milieu.



## **Albert Kerbl GmbH**

Felizenzell 9  
84428 Buchbach, Germany  
Tel. +49 8086 933 - 100  
Fax +49 8086 933 - 500  
info@kerbl.de  
www.kerbl.de

## **Kerbl Austria Handels GmbH**

Wirtschaftspark 1  
9130 Poggersdorf  
Tel. +43 4224 81555  
Fax. +43 4224 81555-629  
order@kerbl-austria.at  
www.kerbl-austria.at

## **Kerbl France Sarl**

3 rue Henri Rouby, B.P 46 Soultz  
68501 Guebwiller Cedex, France  
Tel. : +33 3 89 62 15 00  
Fax : +33 3 89 83 04 46  
info@kerbl-france.com  
www.kerbl-france.com